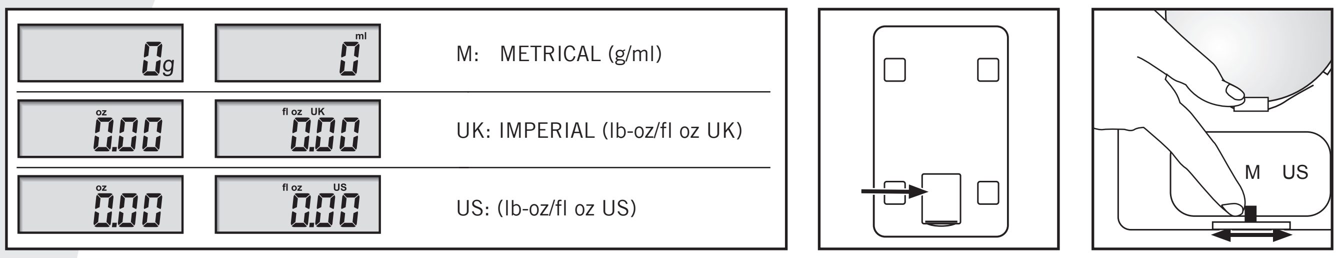
SOEHNLE

www.soehnle.com

Deutsch	Inbetriebnahme
English	Operation
Français	Mise en service
Italiano	Messa in funzione
Nederlands	Ingebruikname
Español	Funcionamiento
Português	Colocação em serviço
Svenska	Innan du börjar väga
Dansk	Ibrugtagning
Suomi	Käyttöönotto
Magyar	Üzembehelyezés
Polski	Uruchomienie
Cesky	Zavedení do provozu
Românîeste	Punerea în funcțiune
Български	Въвеждане в експлоатация
Slovensky	Uvedenie do prevádzky
Русский	Ввод в эксплуатацию
Türkçe	Çalıştırılması
Ελληνικά	Λειτουργία
Slovensko	Vklop
Hrvatski	Puštanje u rad
Eesti	Kasutuselevõtt
Latviski	Lietošanas uzsākšana



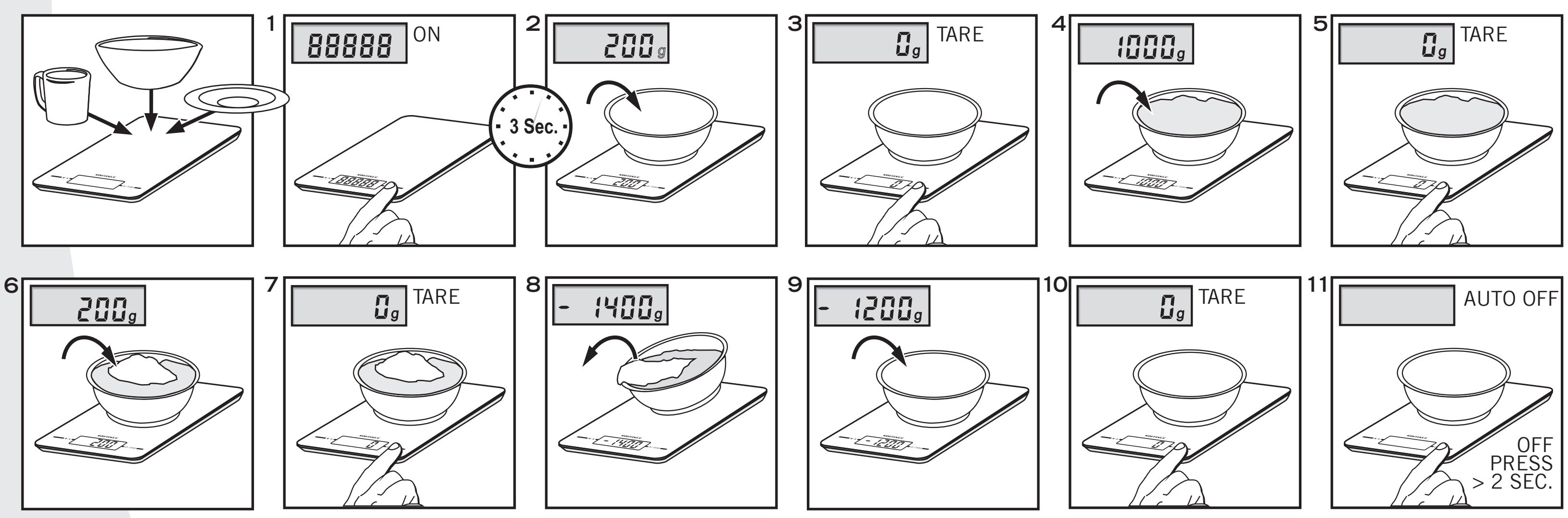
Deutsch	Länderspezifische Einheitenumschaltung
English	Country-specific switching of units
Français	Sélection des unités en fonction du pays
Italiano	Commutazione d'unità specifica al Paese
Nederlands	Landspecifieke omschakeling van de eenheden
Español	Cambio de las unidades específicas de los países
Português	Comutação de unidades específicas de país
Svenska	Landsspecifik omkoppling av måttsystem
Dansk	Landespecifik enhedsomstilling
Suomi	Maakohtainen yksikönvaihto
Magyar	Egységek ország függő átkapcsolása
Polski	Przeliczanie jednostek wg norm obowiązujących w danym kraju
Cesky	Přepínání jednotek specifických pro zemi
Românîeste	Comutarea pe unitățile specifice ale țărilor
Български	Специфично за страните превключване на единиците
Slovensky	Prevod jednotiek špecifických pre krajinu
Русский	Переключение между специфическими единицами измерения
Türkçe	Ülkeye özgü birim değiştirme
Ελληνικά	Αλλαγή μονάδων μέτρησης ανάλογα με τη χώρα
Slovensko	Izbira deželno-specifične enote
Hrvatski	Mijenjanje mjernih jedinica za pojedine zemlje
Eesti	Ühikute ümberlülitus antud riigile omaselt
Latviski	Valstīm raksturīgo mērvienību pārvēršana



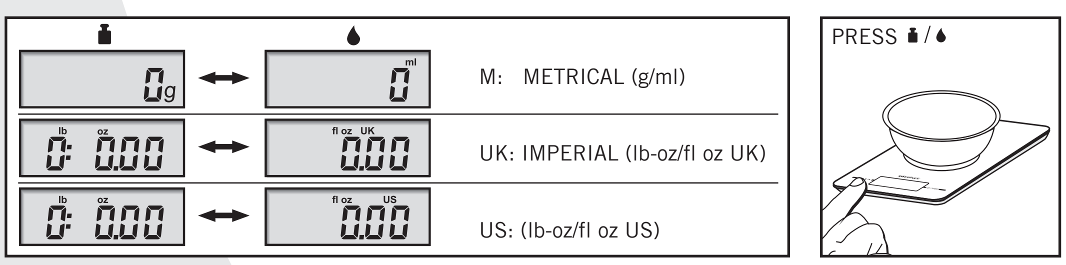


Sensor-Touch
Tasten nur sanft berühren! Touch keys only lightly! Effleurer délicatement les touches ! Toccare i tasti delicatamente! Toetsen alleen maar zacht aanraken! ¡Las teclas se deberán tocar siempre con suavidad! Tocar apenas levemente as teclas! Rör bara försiktigt vid knapparna! Rør kun forsigtigt ved tasterne! Kosketa painikkeita vain kevyesti! A gombokat csak puhán érintsük meg! Przyciski naciskać tylko delikatnie! Tlačítek se dotýkejte jen jemně! Atingeţi tastele cu blândeţe! Само леко докосвайте клавишите! Klávesy stláčajte len jemne! Кнопок следует касаться очень аккуратно! Tuşlara sert bir şekilde basmayın! Πιέζετε τα πλήκτρα απαλά! Upravljanje tipk samo z rahlim dotikom! Tipke dodirujte samo lagano! Klahve puudutada õrnalt! Taustiņiem pieskarieties tikai maigi!

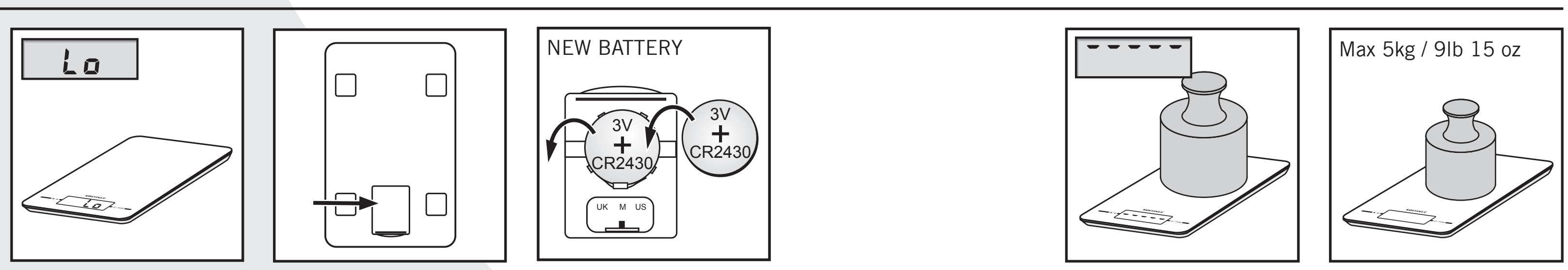
Deutsch	Wiegen + Zuwiegen
English	Weighing and adding
Français	Pesée + fonction tare
Italiano	Pesatura + valutare
Nederlands	Wegen + Tarreren
Español	Peso + Tara
Português	Pesar + Pesar com tara
Svenska	Vägning + tarering
Dansk	Vejning + tillægsvejning
Suomi	Punnitus + taara
Magyar	Mérés + göngyölegsúly
Polski	Ważenie + doważanie
Cesky	Vážení + dovažování
Românîeste	A cântărire + a taxa
Български	Взмерване за тегло + отмербаване
Slovensky	Váženie + prívážiť
Русский	Взвешивание + довешивание
Türkçe	Tartma + İlaveli tartma
Ελληνικά	Ζύγισμα + Ζύγιση χύδην υλικών
Slovensko	Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Hrvatski	Vaganje + Dodavanje na vazi
Eesti	Kaalumine + tareerimine
Latviski	Svēršana + pārsvērt



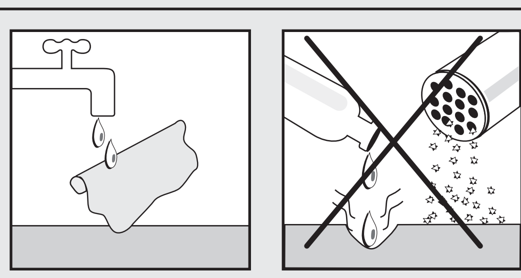
Deutsch	Gewicht/Volumen-Umschaltung
English	Switching weight/volume
Français	Permutation poids/volume
Italiano	Commutazione peso / volumi
Nederlands	Omschakeling gewicht / volume
Español	Cambio peso / volumen
Português	Comutação peso/volume
Svenska	Omkoppling vikt / volym
Dansk	Omstilling vægt/volumen
Suomi	Painon/tilavuuden vaihto
Magyar	Súly / térfogat átkapcsolás
Polski	Przeliczanie wagi / objętości
Cesky	Převod hmotnost / objem
Românîeste	Comutarea greutate / volum
Български	Превключване тегло / обем
Slovensky	Prepínanie hmotnosť / objem
Русский	Переключение Вес / Объём
Türkçe	Ağırlık / Hacim Değiştirme
Ελληνικά	Αλλαγή μονάδας βάρους / όγκου
Slovensko	Izbira enote med maso / prostornino
Hrvatski	Mijenjanje težine / volumena
Eesti	Kaalu / mahu ümberlülitus
Latviski	Svara / tilpuma pārvēršana



Deutsch	Meldungen
English	Messages
Français	Messages
Italiano	Messaggi
Nederlands	Melding
Español	Señal
Português	Mensagem
Svenska	Meddelande
Dansk	Melding
Suomi	Virheilmoitus
Magyar	Hibajelzés
Polski	Informacje
Cesky	Hlášení poruchy
Românîeste	Mesaje
Български	Съобщения
Slovensky	Hlásenie porúch
Русский	Сообщения
Türkçe	Mesajlar
Ελληνικά	Μηνύματα
Slovensko	Javljanje napak
Hrvatski	Poruke
Eesti	Veateated
Latviski	Paziņojumi



Deutsch	Reinigung und Pflege
English	Cleaning and Maintenance
Français	Nettoyage et entretien
Italiano	Pulizia e manutenzione
Nederlands	Reiniging en verzorging
Español	Limpieza y Mantenimiento
Português	Limpeza e conservação
Svenska	Rengöring och underhåll
Dansk	Rengøring og vedligeholdelse
Suomi	Puhdistus ja huolto
Magyar	Tisztitás és karbantartás
Polski	Czyszczenie i konserwacja
Cesky	Čištění a údržba
Românîeste	Curățare și mentenanță
Български	Почистване и поддръжка
Slovensky	Čistenie a ošetrovanie
Русский	Чистка и уход
Türkçe	Temizliği ve bakımı
Ελληνικά	Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko	Čiščenje in nega
Hrvatski	Čišćenje i održavanje
Eesti	Puhastamine ja hooldus
Latviski	Tīrīšana un apkope



CE

03383/B 3/2011 JFS

5 YEARS WARRANTY • ANS GARANTIE • JAHRE GARANTIE

5 Jahre Garantie auf die Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 5 vuotta. 5 év garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cântar. 5 години гаранция на везната. 5 rokov záruka na váhu. 5 лет гарантия на весы. Teraziye 5 yıl garanti. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 5 let garancije za tehtnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svariem.

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca OdesÌlatel Expediator Подател Odoielateľ Отправитель Gönderen Αποστολέας Odpošiljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compara Data da compra Köpdatum Købsdato Ostopäivä Vásárlás idöpontja Data kupna Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy Дата покупки Satınalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine Ostukuupäev Pārdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklammations-anledning Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod reklamace Motivul reclamaťiei Причина за рекламацията Dôvod reklamácie Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzroki za reklamacijo Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

deutsch:
Garantie
Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

EG-Konformität
Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.
Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen
Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC
Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

english:
Guarantee
For 5 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement.
In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

EC Conformity
This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Battery disposal EC Directive 2008/12/EC
Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.
Batteries containing hazardous materials are marked with these symbols:
Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury

Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC
This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

français :
Garantie
Soehnle garantit, pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.
En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

Conformité CE
Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur (www.soehnle.com).

Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.
Les piles contenant des substances toxiques portent le marquage suivant :
Pb = contient du plomb
Cd = contient du cadmium
Hg = contient du mercure

Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE
Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

italiano:
Garanzia
Per 5 anni a partire dalla data di acquisto, SOEHNLE garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione.
In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

Conformità UE
L'apparecchio soddisfa la direttiva CE in vigore 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE
Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo.
Le batterie a base di sostanze nocive sono provviste del simbolo seguente:
Pb = la batteria contiene piombo
Cd = la batteria contiene cadmio
Hg = la batteria contiene mercurio

Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE
Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

nederlands:
Garantie
Soehnle garandeert gedurende 5 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.
Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

EG conformiteitsverklaring
Dit apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Verwijdering van batterijen EG-richtlijn 2008/12/EC
Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.
Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn voorzien van de volgende tekens:
Pb = De batterij bevat lood
Cd = De batterij bevat cadmium
Hg = De batterij bevat kwik

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC
Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

español:
Garantía
Soehnle garantiza durante 5 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.
En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía.

Conformidad CE
Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE (www.soehnle.com).

Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE
Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.
Las baterías con sustancias nocivas llevan estos símbolos:
Pb = la batería contiene plomo
Cd = la batería contiene cadmio
Hg = la batería contiene mercurio

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE
Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

português:
Garantia
A Soehnle garante durante 5 anos, a partir da data de compra, a eliminação gratuita de defeitos decorrentes de falhas de material ou de fabrico através da sua reparação ou substituição.
Em caso de garantia envie a balança com o comprovativo de compra e o talão da garantia ao seu revendedor.

Conformidade CE
Este aparelho cumpre a directiva CE 2004/108/CE aplicável (www.soehnle.com).

Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE
As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.
As pilhas contendo substâncias nocivas devem estar devidamente assinaladas
Pb = pilha contém chumbo
Cd = pilha contém cádmio
Hg = pilha contém mercúrio

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE
Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

svenska:
Garanti
SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.
I garantifall ska vågen med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.

EG-överensstämmelse
Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Avfallshantering av batterier EG-direktiv 2008/12/EC
Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Batterier måste lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.
Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med denna symbol:
Pb = Batteriet innehåller bly
Cd = Batteriet innehåller kadmium
Hg = Batteriet innehåller kvicksilver

Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC
Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare information lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

dansk:
Garanti
SOEHNLE garanterer i 5 år fra købsdatoen gratis at udbedre mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl med reparation eller udskiftning. Lever vægten tilbage til forhandleren med kvittering og garantisedl, hvis der gøres brug af garantien.

EU-overensstemmelse
Dette apparat opfylder kravene i det gældende EU-direktiv 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Bortskaffelse af batterier EU-direktiv 2008/12/EF
Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Du kan aflevere gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.
Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med dette symbol
Pb = Batteriet indeholder bly
Cd = Batteriet indeholder Cadmium
Hg = Batteriet indeholder kviksølv

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF
Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.

suomi:
Takuu
Soehnle-takuu kattaa 5 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaalitai valmistusvirheisiin perustuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen.
Takuutapauksessa toimita vaaka yhdessä ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa myyjällesi.

EU-yhdenmukaisuus
Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY (www.soehnle.com).

Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EY
Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Toimita käytetyt paristot paikkakuntasi julkisille keräyspaikoille tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.
Ympäristölle haitalliset paristot on merkitty seuraavasti:
Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa

Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY
Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.

magyar:
Garancia
A Soehnle szavatolja, hogy ha anyag- vagy gyártási hibák következtében hiányosságok keletkeznek a készüléken, azokat a vásárlás napjától számított 5 éven belül díjmentesen megszünteti a készülék esetben javítás vagy kicserélésével. Kérjük, hogy garanciális esetben adja le a mérleget a kereskedésben, ahol vásárolta és mellékelje a pénztári blokkot és garanciaszelvényt.

EK-megfelelés
A készülék megfelel az EK 2004/108/EC jelű irányelvének (www.soehnle.com).

Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jelű irányelve
Az elemek nem valók a szemetesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árusítják.
Ha az elemek káros anyagot tartalmaznak, az alábbi jelölés szerepel rajtuk
Pb = az elem akkumulátort tartalmaz
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz
Hg = az elem higanyt tartalmaz

Elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve
A terméket nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozónál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

polski:
Gwarancja
Przez okres 5 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegającym gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

Zgodność WE
Urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE (www.soehnle.com).

Utylizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE
Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.
Baterie zawierające szkodliwe substancje oznaczone są symbolem:
Pb = bateria zawierająca ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć

Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE
Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

česky:
Záruka
Soehnle poskytuje záruku 5 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

Prohlášení o shodě EU
Toto zařízení splňuje platnou směrnici EU 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Likvidace baterií Směrnice EU 2008/12/EC
Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.
Baterie s obsahem škodlivých látek jsou opatřeny těmito symboly
Pb = baterie s obsahem olova
Cd = baterie s obsahem kadmia
Hg = baterie s obsahem rtuti

Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC
Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

română:
Garanţie
Soehnle garantează timp de 5 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită prin reparaţie sau înlocuire a lipsurilor datorate erorilor de material sau de fabricaţie. În caz de garanţie, rugăm a se returna comerciantului cântarul împreună cu chitanţa doveditoare a cumpărării şi cu secţiunea conţinând garanţia.

Conformitatea CE
Acest aparat corespunde directivei CE 2004/108/CE în vigoare (www.soehnle.com).

Casarea bateriei Directiva CE 2008/12/CE
Bateriile nu au ce căuta în gunoiul menajer. Trebuie să predaţi bateriile la punctele publice de colectare din oraşul sau comuna dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de tipul respectiv.
Bateriile conţinând substanţe dăunătoare sunt prevăzute cu următoarele marcaje
Pb = bateria conţine plumb
Cd = bateria conţine cadmiu
Hg = bateria conţine mercur

Casarea aparatelor electrice şi electronice Directiva CE 2002/96/CE
Acest produs nu va fi tratat ca gunoi menajer obişnuit ci va fi predat unui punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice şi electronice. Informaţii suplimentare obţineţi prin intermediul autorităţilor oraşului sau comunei dumneavoastră, a întreprinderilor comunale care se ocupă de casarea aparaturii precum şi a magazinului din care aţi cumpărat produsul.

български:
Гаранция
Soehnle гарантира за срок от 5 години от датата на закупуване безплатно отстраняване на недостатъци в резултат на материален или фабричен дефект чрез поправка или подмяна. В случай на рекламация върнете на Вашия търговец кантара заедно с платежния документ за покупката и гаранционния талон.

Съответствие на ЕО
Този уред съответства на действащата Директива на ЕО 2004/108/ЕС (www.soehnle.com).

Изхвърляне на батерии Директива на ЕО 2008/12/ЕС
Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Старите батерии се предават в съответните пунктове за събиране на батерии във вашето населено място или навсякъде, където се продават батерии от този вид. Батериите, съдържащи вредни вещества, са обозначени с този знак
Pb = батерията съдържа олово
Cd = батерията съдържа кадмий
Hg = батерията съдържа живак

Изхвърляне на електрически и електронни устройства Директива на ЕО 2002/96/ЕС
Този продукт не трябва да се третира като обикновен битов отпадък, а да се предаде в пункт, в който се приемат за рециклиране електрически и електронни устройства. Повече информация можете да получите от общинската администрация, общинските предприятия за отстраняване на отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

slovensky:
Záruka
Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

Konformita ES
Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2004/108/ES (www.soehnle.com).

Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES
Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použité batérie musíte odovzdať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu.
Batérie s obsahom škodlivých látok sú označené týmto symbolom
Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť

Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES
Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

Русский:
Гарантия
Фирма Soehnle в течение 5 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует возвратить весы вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

Соответствие стандартам ЕС
Данный прибор соответствует действующей Директиве ЕС 2004/108/ЕС (www.soehnle.com).

Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/ЕС
Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приёма Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа. Элементы питания, содержащие вредные вещества, имеют следующий знак
Pb = Элемент питания содержит свинец
Cd = Элемент питания содержит кадмий
Hg = Элемент питания содержит ртуть

Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС
Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

türkçe:
Garanti
Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 5 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir.
Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen tartıyı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

Avrupa Birliği Uygunluğu
Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur (www.soehnle.com).

Pillerin İmha Edilmesi
2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği
Piller, evsel çöpler ile birlikte atılamaz. Kullanılmış pilleri, belediyenizin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.
Zararlı madde içeren pillerin sahip olduğu işaretler
Pb = Pil kurşun içermektedir
Cd = Pil kadmiyum içermektedir
Hg = Pil cıva içermektedir

Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi
2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği
Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyenizden, belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.

ελληνικά:
Εγγύηση
Η Soehnle παρέχει εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης.
Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ (www.soehnle.com).

Απόρριψη μπαταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/ΕΚ
Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.
Οι μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα
Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ
Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

slovensko:
Garancija
Soehnle zagotavlja garancijo v času 5-let od datuma nakupa; velja za brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki bi nastale zaradi napake v materialu ali izdelave; izdelek z napako bomo popravili ali zamenjali.
Prosimo, da v primeru garancije vrnete tehtnico svojemu prodajalcu, priložite račun in garancijski list.

ES-izjava o skladnosti
Naprava ustreza veljavnim ES-smernicam 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Odstranitev baterij ES-smernice 2008/12/EC
Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Izrabljene baterije lahko oddate na javnih zbirnih mestih ali na vseh mestih, kjer prodajajo baterije.
Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi so opremljene s tem znakom
Pb = baterije vsebuje svinec
Cd = baterija vsebuje kadmij
Hg = baterija vsebuje živo srebro

Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav ES-smernice 2002/96/EC
Naprava ne sodi v gospodinjske odpadke; odstranite jo na ustrezno zbirno mesto za električne in elektronske naprave, kjer jo bodo pripravili za ponovno reciklažo. Nadaljnje informacije o odstranitvi so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali pri prodajalcu, kjer ste kupili ta izdelek.

hrvatski:
Jamstvo
Soehnle jamči 5 godine od dana kupnje besplatno uklanjanje nedostataka uslijed grešaka na materijalu i proizvodnji popravkom ili zamjenom.
U jamstvenom slučaju molimo vas da vagu, zajedno s računom i jamstvenim listićem, vratite trgovcu.

EU sukladnost
Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smjernici EU 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljalištima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.
Baterije, koje sadrže štetne tvari, označene su ovim oznakama
Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC
Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za reciklirang električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavjesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

eesti:
Garantii
Soehnle garanteerib materjali- ja tootmisvigade tasuta kõrvaldamise (remondi või asendamise teel) 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast.
Garantiijuhtumi korral viige kaal koos ostutšekiga edasimüüjale.

EÜ vastavus
See seade vastab kehtivale EÜ direktiivile 2004/108/EÜ (www.soehnle.com).

Patareide kõrvaldamine EÜ direktiiv 2008/12/EÜ
Patareid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vanad patareid tuleb viia avalikku kogumispunkti või sellisesse kohta, kus müüakse vastava liigi patareide müügikohta.
Kahjulikke aineid sisaldavad patareid on tähistatud järgmiselt:
Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat

Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine EÜ direktiiv 2002/96/EÜ
Seda toodet ei aa käidelda olmejäätmena, vaid tuleb viia elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Lisateavet saate kohalikust omavalitsusest või edasimüüjalt, kellelt toote ostsite.

latviski:
Garantija
Soehnle uz 5 gadiem kopš iegādes datuma garantē materiālu vai ražošanas kļūdu rezultātā radušos trūkumu bezmaksas novēršanu, veicot remontu vai preces apmaiņu.
Garantijas gadījumā nododiet svarus ar pirkuma čeku un garantijas kartīti Jūsu tirgotājam.

EK atbilstība
Šī ierīce atbilst spēkā esošajai EK direktīvai 2004/108/EK (www.soehnle.com).

Bateriju utilizācija EK direktīva 2008/12/EK
Baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Vecās baterijas jānodod publiskos atkritumu savākšanas punktos Jūsu pagastā vai visur tur, kur tiek pārdotas attiecīgā tipa baterijas.
Kaitīgās vielas saturošas baterijas ir marķētas ar šādu zīmi:
Pb = baterija satur svinu
Cd = baterija satur kadmiju
Hg = baterija satur dzīvsudrabu

Elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija EK direktīva 2002/96/EK
Šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tas ir jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējai pārstrādei. Papildinformāciju Jūs saņemsiet Jūsu pagastā, komunālajā dienestā vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten
Subject to technical modifications and errors
Sous réserve de modifications techniques et des erreurs
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche ed errori
Technische wijzigingen en fouten voorbehouden
Ret til tekniske ændringer og fejl forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar och fel
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas y errores
Oikeus teknisiin muutoksiin ja virheet pidätetään
Müszaki változások és hibák fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas e erros
Tartının teknik yapısında değişiklikler ve hatalar yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις και σφάλματα
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice
Сохраняются права на внесение технических изменений и ошибки
Запазено право на технически изменения и ошибки

SOEHNLE
Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße
56377 Nassau / Germany
www.soehnle.com